

Introduction

1. This Agreement governs the BSF Connect Services, the electronic banking services and the payroll service (the "Services") which are services provided by the Bank at the request of the Customer. This Agreement contained herein and, in the Appendices detailing the services and products or otherwise (which are an integral part of this Agreement) shall apply to and regulate the use by the Customer, under the sole responsibility of the Customer, of all financial products and services initiated through BSF Connect Services. In addition to this Agreement, the use of BSF Connect is also subject to Customer and account agreements, terms and conditions governing the operation of accounts, use of financial products and funds transfer and other services and any other facility agreements signed between the Bank and the Customer.

Definition

In this Agreement, the following words and expressions shall have the meanings set out hereunder unless the context otherwise requires:

- "Account" means any Current Account, Savings Account, Securities Trading Account, Credit Card Account, Term Deposit Account, Loan Account and/or such other account(s) of whatever nature of the Customer maintained with the Bank.
- "Authorized User(s) / Representative(s) of Governmental entity" means a person or persons authorized by the Customer (and accepted by the Bank) to have electronic access to BSF Connect Services.
- "Facilities" means any credit, banking or other facility or services or products offered, extended or made available by the Bank.
- "BSF Connect" and "BSF Connect Services" mean the Banking services or facilities provided or to be provided by the Bank to the Customer from time to time to enable the Customer to give Instructions to and communicate with the Bank via electronic and/or telecommunications media (including through the use of interactive television, computers, machines, terminals or any other electronic or telecommunications device, including without limitation, the Internet, mobile phones, telephone or the Web Site online) for the purposes of carrying out banking, financial, securities, investment or other transactions or services.
- "Instructions" or "Instruction" means any instruction, request, application or authorization in whatever form given by the Customer to the Bank for accessing or operating any Account or in respect of any Transaction through BSF Connect Services.
- "Officer" means any director, manager, officer or employee of the Bank.
- "Corporate ID/ Governmental entity ID" means the special ID for the entity that desired by the Customer or its Authorized User or will be provided by the Bank to the Customer or its Authorized User to enable them to have access to the BSF Connect Services.
- "User ID" means the special ID for each Authorized User that desired by the Customer or its Authorized User or will be provided by The Bank to the Customer or its Authorized User to enable them to have access to the BSF Connect Services.
- "Password" means the code that is initially provided by The Bank to the Customer or its Authorized User and as modified by them upon or any time after their first access to the Services, such code to be used in conjunction with the Corporate ID and User ID to get access to the BSF Connect Services.
- "Token" means a secure and encrypted computing application installed in mobile device called "Mobi-Token" provided by the Bank to the Customer for use by an Authorized User, and includes the authentication code that the Authorizer User will generate from the device used for the access or authorizing a Transaction.
- "Transaction" means any transaction or Instruction effected or issued by, or purported to be effected or issued, on behalf of the Customer through BSF Connect Services.

Use Service

تمهيد

1. تنظم هذه الاتفاقية خدمة BSF Connect والخدمات البنكية الإلكترونية وخدمة الرواتب ("الخدمات")، والتي هي خدمات مقدمة من البنك بناء على طلب العميل. تطبق هذه الاتفاقية بما في ذلك الملاحق والنماذج الملحقة بها التي توضح بالتفصيل الخدمات والمنتجات أو غيرها والتي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من الاتفاقية، وتنظم كيفية إدارة العميل، وعلى مسؤوليته وحده دون كافة المنتجات والخدمات المالية المتوفرة ضمن خدمات BSF Connect. وبالإضافة إلى هذه الاتفاقية، يخضع استخدام BSF Connect إلى اتفاقية العميل واتفاقية فتح الحساب والشروط والأحكام المنظمة لتشغيل الحسابات، واستخدام المنتجات المالية وتحويل الأموال والخدمات الأخرى وأيئة اتفاقيات تسهيلات أخرى موقعة بين البنك والعميل.

التعريف

تفسر المصطلحات التالية، حيثما وردت في هذه الاتفاقية حسب المعنى المرادف لكل منها، ما لم يقتضي السياق خلاف ذلك:

- "الحساب" يعني الحساب الجاري، حساب التوفير حساب البطاقة الائتمانية، حساب الوديعة لأجل، حساب القرض و/ أو أي حساب آخر مهما كانت طبيعته يحتفظ العميل به لدى البنك.
- "المستخدم المفوض / المستخدمون المفوضون / ممثل الجهة الحكومية المفوض أو ممثلو الجهة الحكومية المفوضون" يعني الشخص المفوض الأشخاص المفوضون من قبل العميل (والمقبول لدى البنك) بالدخول إلى خدمة BSF Connect.
- "التسهيلات"، تعني الخدمات أو المنتجات الائتمانية والبنكية والمنتجات والخدمات الأخرى المقدمة أو المتاحة من قبل البنك.
- "BSF Connect" و"خدمات BSF Connect" تعني الخدمات البنكية أو التسهيلات المقدمة أو التي سيقدمها البنك إلى العميل من وقت إلى آخر لتمكين العميل من إصدار التعليمات والتواصل مع البنك من خلال الوسائط الإلكترونية و/أو اللاسلكية (بما في ذلك استخدام التلفزيون التفاعلي وأجهزة الحاسب والأجهزة، والأجهزة الطرفية، وأي جهاز كتروني أو لاسلكي، بما في ذلك دون حصر شبكة الانترنت، والهاتف الجوال، والهاتف الثابت والمواقع المقدمة من خلال الشبكة العنكبوتية مباشرة للقيام بالعمليات والخدمات البنكية والمالية والأسمه والاستثمار وغيرها.
- "التعليمات"، تعني أي من التعليمات والطلبات والتفويضات بكافة أشكالها المعطاة من العميل إلى البنك من أجل الدخول إلى أي حساب أو استخدامه أو بخصوص إجراء أي عملية بواسطة خدمات BSF Connect
- "المستول"، تعني عضو مجلس إدارة أو مدير أو مسئول أو أي موظف تابع للبنك.
- "معرف الشركة أو الجهة الحكومية" هو رمز خاص بالمنشأة / الجهة الحكومية يرغب به العميل أو المستخدم المفوض أو يقدمه البنك إلى العميل أو المستخدم المفوض من أجل الدخول والبدء بالاستفادة من خدمات BSF Connect.
- "معرف المستخدم" هو رمز خاص بالمستخدم كل على حده، يرغب به العميل أو المستخدم المفوض أو يقدمه البنك إلى العميل أو المستخدم المفوض من أجل الدخول والبدء بالاستفادة من خدمات BSF Connect.
- "كلمة السر"، هو الرمز الذي يقدمه البنك إلى العميل أو المستخدم المفوض للبدء بالاستفادة من الخدمة، والذي يمكن لكل منهما تغييره مباشرة بعد الاستخدام الأول. ويجب استخدام هذه الكلمة مع معرف الشركة أو معرف المستخدم كي يتمكن المستخدم من الدخول إلى خدمات BSF Connect.
- "التوكن" تطبيق آمن ومشفّر يتم تحميله على جهاز الهاتف المحمول ويسمى "موبي توكن" يقدمه البنك إلى العميل من أجل استخدامه من قبل المستخدم المفوض ويضم رمز التصديق كلمة السر، التي يقوم المستخدم بتأسيسها من الجهاز لغرض الدخول للخدمة أو المصادقة على أحد العمليات.
- "العملية" تعني العمليات أو التعليمات المعطاة أو الصادرة من قبل أو نيابة عن العميل أو المنسوبة له من خلال خدمة BSF Connect.

استخدام الخدمة

Public

1. The Customer is responsible for the installation of the hardware required for use of the Services, including modems and telephone line connection, at its own expense. The Customer shall be responsible for securing an access to the internet through a licensed internet service provider, at its own expense.	1. يتحمل العميل مسؤولية تثبيت الأجهزة اللازمة للخدمات، بما في ذلك أجهزة الموديم وخطوط الهاتف، على نفقته الخاصة، ويتحمل العميل مسؤولية تأمين الاتصال بشبكة الانترنت الخاصة به من خلال مزود خدمة انترنت مرخص.
2. The Customer is required to sign appendices which specify the required services, Customer and user(s) information, Authorization and Powers and all related matters, provided that it shall be valid and accurate shall not conflict with this Agreement.	2. يتعين على العميل توقيع الملاحق المطلوبة وتتضمن الملاحق المذكورة نماذج تتضمن الخدمات التي يرغب بها. وبيانات الشركة والمستخدمين المفوضين وصلاحيات الاستخدام وكافة الأمور المتعلقة بشرط أن تكون صحيحة ودقيقة ولا تتعارض مع هذه الاتفاقية.
3. The Customer shall provide the Bank with a list of the Authorized User who are authorized to use the Services on the Customer's behalf, the list should also specify the scope of authority granted to each Authorized User. The Bank will rely on the list of Authorized Users provided by the Customer, unless it receives a written notice from the Customer of any amendment or update of the Authorized Users' list.	3. يتعين على العميل أن يزود البنك بقائمة بالمستخدمين المفوضين الذين لهم صلاحية استخدام الخدمات نيابة عن العميل وتحدد نطاق الصلاحية لكل مستخدم مفوض، ويعتمد البنك على قائمة المستخدمين المفوضين المقدمة من العميل ما لم يستلم إشعار خطي من قبل العميل بأي تعديل أو تحديث على قائمة المستخدمين المفوضين.
4. By designating Authorized Users, the Customer acknowledges that those individuals have authority to send communication on the Customer's behalf and that Customer's additional authorization might not be required.	4. يقر العميل بأن هؤلاء الأفراد المصرح لهم من قبله والذين تم تعيينهم كمستخدمين مفوضين لديهم صلاحية إرسال الرسائل نيابة عن العميل وأنها لا تتطلب تفويض إضافي من العميل.
5. The Customer shall be responsible for all the actions of its Authorized Users in accessing and using the Services, including the compliance of such Authorized Users with the terms of this Agreement. The Customer is required to notify the Authorized Users of the terms of this Agreement prior to providing them with access to the Services.	5. يتحمل العميل مسؤولية تصرفات وأعمال المستخدمين المفوضين نيابة عنه عند الدخول وأثناء استخدام الخدمات، بما في ذلك التزام المستخدمين المفوضين بالشروط والأحكام الخاصة بهذه الاتفاقية ويجب على العميل إخطار المستخدمين المفوضين بشروط هذه الاتفاقية قبل السماح لهم بالدخول إلى الخدمات.
6. The Customer shall be responsible to ensure the following and acknowledges its awareness of:	6. يتحمل العميل مسؤولية ضمان الأمور التالية ويقر بعلمه بها:
a. For joint venture companies, factories, companies, industrial property registration agencies, and other similar enterprises, the Customer may appoint non-Saudis individuals as Authorized Users, provided that such non-Saudi is employed by the Customer and under its sponsorship and are legally employed. If government entity designates a non-Saudi individual as Authorized Users, the government agency must be the employer.	a. بالنسبة للشركات والمصانع والشركات المختلطة (المشتركة ووكالات العلامات التجارية وغيرها من المنشآت المماثلة، يجوز للعميل تفويض غير السعوديين كمستخدمين المفوضين؛ بشرط أن يكونوا هؤلاء غير السعوديين موظفين لدى العميل، تحت كفالته، ويكون من موظفيها النظاميين. وفي حال أن الجهات الحكومية عينت أفراد غير سعوديين كمستخدمين المفوضين، فيجب أن تكون الجهة الحكومية هي صاحب العمل.
b. For sole proprietorships: Non-Saudis shall not be authorized as Authorized Users.	b. بالنسبة للمؤسسات الفردية، لا يجوز تفويض غير السعوديين كمستخدمين مفوضين.
c. All transfers, terminations or resignation of Authorized Users are notified immediately to The Bank for removal of their access to and cancel Token application from the system.	c. المسارعة بإخطار البنك بالانتقالات والاستقالات وإنهاء الخدمة للأشخاص الحاصلين على معرف المستخدم وكلمات السر الخاصة بالدخول إلى النظام أو مصادقة العملية وتطبيق التوكن، ليتم إلغاء هذه البيانات من النظام
d. Corporate or governmental entity ID, User IDs, Passwords, Token application provided by The Bank to the Customer shall be used by its Authorized User only.	d. عدم استخدام معرف المنشأة أو الجهة الحكومية والمستخدم وكلمات السر وتطبيق التوكن المعطاة من البنك إلى العميل إلا من قبل المستخدم المفوض فقط.
e. Update the Bank of its information and the Authorized Users information, when required.	e. تحديث بيانات العميل وبيانات المستخدمين المفوضين حينما يتطلب ذلك.
f. Ensure that National ID/Iqama of its Authorized Users is valid and not expired to avoid automatic suspension of the Service.	f. التأكد من صلاحية هويات/ إقامة المستخدمين المفوضين وسريانها لتجنب إيقاف الخدمة تلقائياً.
7. The Customer's Account must be active in order to access and benefit from the Service.	7. يتعين أن تكون حالة حساب العميل نشط لدخول الخدمات والاستفادة منها.
8. Inactive Corporate users' IDs will be disabled if not logged in to the Service for more than three months and will marked as deleted in case of no login in the Services for more than six months from last login date.	8. يتم تعطيل حسابات المستخدمين الغير نشطين في حال لم يقوموا بتسجيل الدخول إلى الخدمات لأكثر من ثلاثة شهور ويتم وحذفهم من الخدمة حال مرور فترة ستة شهور من اخر عملية تسجيل دخول.
9. The Customer shall exercise all possible care to ensure that only the Customer or its Authorized User has access to the Service. The Customer shall be fully responsible for ensuring that the Customer or its Authorized User do not disclose their Password and Token mobile application or Mobile to any other person or to The Bank, any of its offices and branches, or any of The Bank's Officers. Consequently, the Customer agrees that The Bank, its branches or offices, and its Officer, shall not be liable for any claim, loss expense, delay cost or damage arising out of or in connection with any use of the Service where any Password and Token Mobile application have been or is purported to have been used by unauthorized persons. The Customer agrees and acknowledges that the Customer shall be fully responsible for any accidental or unauthorized disclosure of the Password or the Token mobile application to any other person; If any Password or	9. يتعين على العميل أن يبذل قصارى جهده للتأكد من اقتصار الدخول إلى الخدمة عليه وحده وعلى المستخدمين المفوضين بذلك. ويتحمل العميل المسؤولية المحافظة على كلمة السر المعطاة له وتطبيق التوكن، وعدم الإفصاح عنها من قبله أو من قبل المستخدم المفوض من قبله لأي كان أو للبنك أو أي من مكاتب البنك وفروعه أو أي من المديرين والمسؤولين والمنسوبين العاملين لديه. وتبعاً لذلك، يوافق العميل على عدم تحمل البنك أو أي من مكاتبه وفروعه، ومدراءه أو منسوبيه أي مسؤولية بخصوص أي مطالبة أو خسارة أو تكاليف أو ضرر ناتج عن أو بخصوص استخدام معرف المستخدم وكلمة السر من قبل أشخاص غير مفوضين بذلك، أو مزاعم العميل بأن معرف المستخدم وكلمة السر استخدمت من قبل أشخاص غير مفوضين بذلك. في حالة الكشف عن معرف المستخدم أو كلمة السر لأي شخص أو في حالة فقد أو سرقة تطبيق التوكن أو الهاتف الجوال فإنه يتوجب

Public

Bankue Saudi Fransi, Saudi Joint stock company, Capital of SAR 25,000,000,000, (unified Number 7000025333) P.O. Box 56006 Riyadh 11554, Telephone +966112899999, Riyadh 12624 – 2722, Website bsf.sa, Founded under license duly promulgated by royal decree No 23/m dated 17/06/1397H, and it is under Saudi Central Bank supervision and control.

البنك السعودي الفرنسي شركة مساهمة سعودية برأس مال 25,000,000,000 ريال سعودي، (الرقم الموحد 7000025333) ص.ب. 56006 الرياض 11554، رقم الهاتف +966112899999، الرياض 12624 – 2722، الموقع الإلكتروني bsf.sa، أسس ومرخص بموجب المرسوم الملكي رقم م/23 بتاريخ 1397/06/17 هـ، خاضع لإشراف البنك المركزي السعودي.

Token mobile application becomes known to any third party, or the Token mobile application is lost/ misplaced, the Customer or Authorized User shall be under the obligation to immediately notify The Bank and confirm such notice in writing. The Customer shall be the sole party responsible:	على العميل أو الشخص المفوض أن يقوم بإخطار البنك على الفور بذلك، على أن يتم تعزيز ذلك الإخطار خطياً. يتحمل العميل وحده دون غيره المسؤولية التامة بخصوص ما يلي:
a. For all instructions and inquiries acted upon by The Bank in respect of such compromised User ID or Password or Token mobile application until written notification has been duly received during The Banking hours and has been acknowledged by The Bank.;	a. كافة التعليمات والاستفسارات التي قام البنك بتنفيذها بمعرف المستخدم أو كلمة السر أو تطبيق التوكن المكشوفة حتى يتم استلام إخطار خطي بذلك خلال ساعات العمل الرسمية وإقرار استلام هذا الإخطار من قبل البنك خطياً.
b. For keeping secure and confidential all of the Customer's account information, instructions and transactions, and any other information which are accessed, downloaded to, or stored on, any computer, Mobile phone or any other electronic device.	b. المحافظة على سرية المعلومات الخاصة بحسابات العميل وتعليماته وعملياته. وكذلك أية معلومات يتم الحصول عليها بواسطة النظام أو تنزيلها من النظام أو تخزينها في الكمبيوتر أو الهاتف الجوال أو أي جهاز إلكتروني آخر.
c. The Customer further confirms, in case of use by the Customer or its Authorized User of internet facilities to access the Services, that the Customer assumes full and sole responsibility for any consequences of any unauthorized use or misuse by any party whomsoever of such internet facility which results, directly or indirectly, in any loss or damage to the Customer or to The Bank.	c. في حالة استخدام شبكة الانترنت للاستفادة من النظام يتحمل العميل وحده كافة النتائج المترتبة عن استخدام هذه الخدمة دون تصريح أو بسبب سوء استخدامها من قبل أي شخص أو جهة، مما قد يؤدي إلى إلحاق خسائر أو أضرار مباشرة أو غير مباشرة بالعميل أو بالبنك.
d. The Customer will and is under a duty to notify The Bank as soon as practicable if the Customer receives an acknowledgement (whether by telephone, fax or email) of a Transaction which the Customer has not instructed or if there is inconsistency with the Instructions.	d. إخطار البنك بالسرعة الممكنة سواء عن طريق الهاتف أو بواسطة الفاكس أو البريد الإلكتروني) عن أية عملية لا يكون العميل قد أرسل تعليمات بالقيام بها، أو في حالة وجود مفارقات في التعليمات.
e. Responsibly for the accuracy of the information related to any new added beneficiary.	e. مسؤولية صحة معلومات المستفيدين المضافين.
10. Any Instruction, once given, cannot be cancelled or withdrawn without the consent of the Bank. The Customer shall remain fully responsible for any Instruction given unless and until the request for cancellation or withdrawal is confirmed by the Bank.	10. لا يمكن إلغاء أو سحب التعليمات متى ما أعطيت دون موافقة البنك على ذلك. ويبقى العميل مسؤولاً بشكل كامل عن التعليمات التي يعطيها ما لم يقوم البنك بتأكيد إلغاء أو سحب العملية.
11. The Service allows Authorized Users to obtain products and services as offered and available online and disclosed at The Bank's web site. The Service also permits Authorized Users to request and utilize a number of financial services, as agreed between the Parties; Requests of these services require specific authorization as communicated by the Bank. By using the Service, the Customer hereby agrees that the terms and conditions contained in this Agreement shall apply to these services at all times.	11. تسمح الخدمة من الحصول على المنتجات والخدمات المتاحة على الإنترنت كما هو موضح على موقع البنك ولاستخدام أي خدمة من هذه الخدمات فإن الأمر يتطلب تفويض محدد حسب طلب البنك، وأنه باستخدام الخدمة يوافق العميل بأن الشروط والأحكام الواردة في هذه الاتفاقية تطبق على هذه الخدمات في جميع الأوقات.
12. Both Parties will comply with all relevant laws and any relevant Service Conditions, as may be supplemented, amended or replaced from time to time.	12. يتعهد كلا الطرفين بالتقيد بكافة القوانين والقواعد والشروط والأحكام وكافة الشروط المتعلقة بالخدمة، والتي يتم إضافتها أو تعديلها أو استبدالها من وقت لآخر.
13. The Bank has provided electronic mail service as part of the Services. However, this electronic mail service should not be used by the Customer or its Authorized Users to initiate Transactions.	13. يقدم البنك خدمة البريد الإلكتروني كجزء من الخدمة، ولكن يتعين على العميل والمستخدمين المفوضين عدم استخدام البريد الإلكتروني من أجل إنشاء العمليات.
14. All non-Saudi users should be under the Customer's sponsorship.	14. يشترط في كافة المستخدمين من غير السعوديين أن يكونوا على كفالة العميل.
BSF Connect Transactional Services	خدمات المعاملات في BSF Connect
With respect to the transfer of funds from the Customer's account(s) held with the Bank in favor of a beneficiary or beneficiaries ('Beneficiary'), the Customer agrees to the following:	فيما يخص تحويل الأموال من حساب / حسابات العميل المحتفظ بها لدى البنك لصالح مستفيد / مستفيدين ("مستفيد")، يوافق العميل على التالي:
1. The Bank shall, at its discretion, have the right to make use of any correspondent or agent to effect transfer of funds on behalf of the Customer and shall not be liable for any of its correspondent's or agent's errors, defaults, delays or omissions.	1. يجوز للبنك وبناءً على تقديره الخاص الاستعانة بمراسل أو وكيل من أجل إتمام عملية التحويل نيابة عن العميل ولا يتحمل البنك أية مسؤولية عن الأخطاء أو عدم التنفيذ أو التأخير أو الإهمال الحاصل من قبل مراسليه أو وكلائه.
2. Neither the Bank nor any of its correspondents or agents shall be held liable for any loss or damage resulting from any interruptions, delays, errors, omissions, or mutilations occurring in the mail, telex, wire, cable or SWIFT services or on the part of any postal and telegraph authority or resulting from any other circumstances beyond the control of the Bank or its correspondents or agents.	2. لا يتحمل البنك ولا أي من مراسليه ووكلائه مسؤولية الخسارة أو الضرر الذي قد يقع بسبب الأعطال أو التأخير أو الأخطاء أو الإهمال، أو ما قد يحدث للرسائل من تحريف أو تشويه أو عدم وضوح أثناء إرسالها بالبريد أو بالتلغراف أو بالبرق أو بالسويست من قبل الجهة المسؤولة عن الخدمات البريدية والبرقية أو الناتجة عن ظروف تقع خارج سيطرة البنك أو المراسلين أو الوكلاء.
3. If the currency to be transferred is different from that of the currency of the country where payment is to be effected, the payment shall be in the currency of that country at our correspondents or agents prevailing exchange rate unless the Beneficiary, by arrangement with our correspondent or agent, received payment in some other currency.	3. إذا كانت العملة المحول بها تختلف عن عملة الدولة التي يتم الدفع بها، تدفع المبالغ المحولة بعملة تلك الدولة حسب أسعار الصرف السائدة لدى مراسلينا أو وكلائنا، ما لم يتم المستفيد بإجراء الترتيبات المناسبة مع مراسلنا أو وكيلنا لاستلام مبلغ الحوالة بعملة أخرى.
4. If the Customer requests cancellation of a funds transfer instruction, after the Customer's account has been debited with the transfer amount, the refund to the Customer will be made only if payment of	4. إذا طلب العميل إلغاء الحوالة بعد خصم قيمتها من حسابه، يتوقف إعادة مبلغ الحوالة إلى العميل على عدم قيد مبلغ الحوالة في حساب المستفيد. وفي حالة

Public

funds has not been credited to the Beneficiary account. In the event funds are refunded to the Customer, such refund shall be subject to deduction of commission and charges due to The Bank and its correspondents or agents. If the transfer amount is in foreign currency, the refund will be made in the currency of the account debited at the exchange rate prevailing at the date of refund.	إعادة مبلغ الحوالة إلى العميل، يتم خصم قيمة المصاريف المستحقة للبنك ولمراسله ولوكيله. وإذا كان مبلغ الحوالة بعملة أجنبية، فيتم إعادة المبلغ إلى الحساب الذي تم خصم القيمة منه بالعملة الخاصة بذلك الحساب، بموجب سعر الصرف السائد في تاريخ الإعادة.
5. In case of future value date transfers involving cross currency, the exchange rate applied will be the spot rate prevailing on the date of the transfer.	5. بالنسبة للحوالات التي لها تاريخ قيمة مستقبلي وبعدة عملات. يكون سعر الصرف المطبق هو السعر السائد في تاريخ الحوالة.
Account Limits Responsibility	الحدود المالية لاستخدام الخدمة
In the event that the Customer wishes to create multiple corporate profiles in its Services, the Customer acknowledges that this may result in exceeding the transaction limits set since each profile is associated with financial limits which are independent of any other profile. The Bank will not be liable for any transactions that occur beyond the originally set limits due to the creation of multiple profiles. Customers are encouraged to monitor their account associations and limits regularly to ensure that they remain within the intended transaction limits	في حالة رغبة العميل في إنشاء ملفات تعريف متعددة للشركة في حسابه ضمن الخدمات، يقر العميل بالعلم بأن ذلك قد يؤدي إلى تجاوز حدود المعاملات المحددة له كون كل ملف تعريف مرتبط بحدود مالية مستقلة عن أي ملف آخر. لن يتحمل البنك المسؤولية عن أي معاملات تتم خارج الحدود المحددة في الأصل بسبب إنشاء ملفات تعريف متعددة. يتم تشجيع العملاء على مراقبة ارتباطات حساباتهم وحدودها بانتظام للتأكد من بقائهم ضمن حدود المعاملات المقصودة.
Liability	المسؤولية
1. The Customer acknowledges and agrees that the security procedures described in this Agreement are reasonable and adequate for the use of the Services in general and for the transmission of Instructions in particular through the internet.	1. يقر العميل ويوافق على أن الإجراءات الأمنية المبينة في هذه الاتفاقية معقولة ومناسبة للاستخدام في الخدمات عموماً وفي إرسال التعليمات بواسطة الانترنت خصوصاً.
2. The Bank nor any of its affiliates, vendors, contractors, technology suppliers (collectively, the "Bank's Associates") nor any of the Bank's directors, officers, employees or those of its Associates, makes no representation or warranty of any kind, express, implied or statutory regarding the Services or the information or materials provided via the Services. To the fullest extent permitted by law, the Bank hereby expressly excludes and disclaims any condition, representation, warranty or responsibility of any kind relating the Services and/or such information and materials, whether express or implied, by statute or otherwise, including without limitation, any such condition, representation, warranty or responsibility regarding the title, fitness for a particular purpose, merchantability or standard of quality of the Services and/or such information and materials. The Bank further expressly excludes and disclaims any warranty that the Services will conform to any description thereof provided by the Bank, or that they will be accurate or free of errors or omissions, or that they will be available and uninterrupted at any particular time, free of computer viruses, or adhere to any particular performance standards or perform any operations or functions.	2. لا يقدم البنك ولا أي من الشركات التابعة له أو موردي خدماته، أو موردي خدماته التقنية (المشار إليهم مجتمعين بـ "شركاء البنك") ولا أي من مديري البنك، أو مسؤوليه، أو موظفيه، أو أي من شركائه، أي ضمان أو تعهد من أي نوع صراحة أو ضمناً أو نظاماً. بخصوص الخدمات أو بخصوص المعلومات والمواد المقدمة من خلال الخدمات، كما يخلي البنك طرفه، إلى الحد الأقصى المسموح به نظاماً وصراحة من أي شروط أو تعهدات أو ضمانات أو مسؤوليات من أي نوع بخصوص الخدمات و/ أو أية معلومات أو مواد صريحة أو ضمنية، بحكم النظام أو غير ذلك، بما في ذلك دون حصر، أية شروط أو تعهدات أو ضمانات أو مسؤولية بخصوص ملكية الأنظمة المستخدمة ضمن الخدمات أو صلاحيتها لأي غرض أو صلاحيتها التسويقية أو جودته و/ أو أية معلومات أو مواد متعلقة به. كما يخلي البنك طرفه صراحة من أي ضمان بأن الخدمات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية سوف تتماشى مع أي وصف وارد هنا من قبل البنك أو أنها ستكون صحيحة ودقيقة وخالية من أي أخطاء أو هفوات، أو أن تكون متاحة دون انقطاع دائماً وفي أي وقت من الأوقات، وخالية من فيروسات الكمبيوتر، أو ملتزمة بمعايير أداء معينة أو تؤدي أية عمليات أو وظائف.
3. The Bank is not liable for any loss or damage arising directly or indirectly (including special, incidental or consequential loss or damage) from the Customer's use of the Services including any loss, damage or expense arising from, but not limited to, any defect, error, fault, mistake or inaccuracy with the Services, or due to any unavailability of the Services.	3. لا يتحمل البنك أية مسؤولية مباشرة أو غير مباشرة بما في ذلك الضرر والخسارة الخاصة أو العرضية أو الناتجة من جراء استخدام العميل للخدمات، بما في ذلك أي خسارة أو ضرر أو مصاريف ناتجة عن دون حصر أي خلل أو خطأ أو عطل أو عدم دقة في الخدمات، أو بسبب توقف الخدمات عن العمل.
4. Any statements of account and other information downloaded through Services and printed or saved in any medium shall not be binding upon the Bank.	4. أي كشوف حساب وغيرها من المعلومات التي يتم تنزيلها أو رفعها عن طريق الخدمات أو التي تم طباعتها أو حفظها عبر أي وسيط لن تكون ملزمة للبنك.
5. Instructions provided by the Customer electronically using Corporate or Governmental entity ID, User ID and User's passwords or/and the authentication code through Token mobile application or Mobile SMS (as the case may be) are valid and conclusively binding on the Customer, and shall be treated as if they had been made in writing and signed by the Customer. The Customer agrees that the only duty of the Bank is to verify Corporate or Governmental entity ID, User ID and User's passwords or/and the authentication code through Token mobile application or Mobile SMS (as the case may be) and the Customer further agrees that the Bank shall not have any	5. التعليمات الإلكترونية الصادرة من العميل باستخدام معرف الشركة أو الجهات الحكومية ومعرف المستخدم وكلمة السر الخاصة بالعميل ورمز التصديق الصادرة من تطبيق التوكن أو المرسلة إلى جوال المستخدم المفوض بواسطة رسالة نصية قصيرة صالحة وملزمة للعميل، كما لو كانت خطية وموقعة من قبل العميل يوافق العميل على أن المسؤولية الوحيدة التي يتحملها البنك هي التحقق من معرف الشركة أو الجهة الحكومية ومعرف المستخدم وكلمة السر الخاصة بالمستخدم ورمز التصديق الصادرة من تطبيق التوكن أو المرسلة إلى جوال المستخدم المفوض بواسطة رسالة نصية قصيرة ويوافق العميل كذلك على أن

Public

Banque Saudi Fransi, Saudi Joint stock company, Capital of SAR 25,000,000,000, (unified Number 7000025333) P.O. Box 56006 Riyadh 11554, Telephone +966112899999, Riyadh 12624 – 2722, Website bsf.sa, Founded under license duly promulgated by royal decree No 23/m dated 17/06/1397H, and it is under Saudi Central Bank supervision and control.

البنك السعودي الفرنسي شركة مساهمة سعودية برأس مال 25,000,000,000 ريال سعودي، (الرقم الموحد 7000025333)، ص.ب. 56006 الرياض 11554، رقم الهاتف +966112899999، الرياض 12624 – 2722، الموقع الإلكتروني bsf.sa، أسس ومرخص بموجب المرسوم الملكي رقم م/23 بتاريخ 17/06/1397 هـ، خاضع لرقابة وإشراف البنك المركزي السعودي.

responsibility to verify the identity and authority of the person giving the Instructions or the authenticity of the Instructions.	البنك لا يتحمل أية مسؤولية تجاه التحقق من صحة هوية وصلاحيات الشخص المعطى للتعليمات أو مصداقية تلك التعليمات
6. Provided that there is no fraud or negligence on the part of the Customer or its Authorized Users, the Customer will not be liable for any unauthorized transaction which has been executed through Services as a result of:	6. شريطة عدم وجود غش أو إهمال من قبل العميل أو المستخدمين المفوضين، لا يتحمل العميل أية مسؤولية عن عمليات غير مصرح بها تنفذ بواسطة خدمات. نتيجة أي من التالي:
a. The use of the Customer's Password and/or the Token mobile application (as the case may be) after the Customer has notified the Bank in writing of the loss or theft of such Password and/or the Token mobile application (as the case may be); such notice will be effective once it's received during the banking hours and duly acknowledged by the Bank in writing; or	a. استخدام كلمة السر الخاصة بالعميل و/ أو تطبيق التوكن و/أو الهاتف الجوال شريطة أن يكون العميل أخطر البنك خطياً بفقد أو سرقة كلمة السر و/ أو تطبيق التوكن و/أو الهاتف الجوال، ويكون هذا الإخطار نافذ المفعول حال استلامه خلال ساعات العمل الرسمية للبنك وإقرار استلامه من قبل البنك خطياً، أو
b. Fraud or gross negligence of the Bank or its Officers.	b. حدوث غش أو إهمال جسيم من قبل البنك أو من قبل مسؤوليه.
c. Bank will suspend the Services immediately upon receipt of Customer's notification during Banking hours. Once the Bank is satisfied that the unauthorized transaction was executed as a result of one of the two factors listed above, the Customer is entitled to request for a reversal of the relevant entry and any Bank charges incurred by the Customer in relation thereto.	c. سيقوم البنك بإيقاف الخدمات عند إشعار العميل الفوري خلال الساعات المصرفية متى ما اقتنع البنك أن العملية غير المصرح بها تمت نتيجة أحد العاملين المذكورين أعلاه، عندئذ يحق للعميل طلب عكس العملية المذكورة والمطالبة باسترجاع أية رسوم أو مصاريف نتيجة لذلك.
7. The Bank does not guarantee that the receipt or delivery of communications exchanged under this Agreement, nor does the Bank guarantee the privacy and/or security of such communications during transmission.	7. لا يضمن البنك وصول أو استلام المراسلات التي يتم تبادلها بموجب هذه الاتفاقية كما لا يضمن البنك المحافظة على سرية وأمن الاتصالات خلال عملية الإرسال.
8. The Customer admits and acknowledges its unequivocal awareness implications and magnitude and proximity of the risk associated with each of the authorities it has requested to be made available and endowed onto the Authorized Users in regard to any general or specific services, including but not limited to, access or privilege to inquire and obtain information, fund transfers, make or receive payments and the privilege to create users endowed with all or any of such privilege or access.	8. <u>يقر العميل</u> باطلاعه ومعرفته التامة النافية للجهالة بالخطورة المرتبطة بكل صلاحية من الصلاحيات التي طلب إتاحتها عبر هذه الخدمة للمستخدمين المفوضين فيما يتعلق بكافة الخدمات العامة والخاصة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر. صلاحية الوصول والاستفسار وتحويل الأموال، إجراء أو استقبال المدفوعات وصلاحية إنشاء مستخدم يمتلك هذه الصلاحيات أو جزء منها.
9. The Customer acknowledges that there are risks inherent in using the Services but agrees that the benefits justify these risks and the Customer shall waive any claim the Customer might have against the Bank because of:	9. يقر العميل أن هناك مخاطر ترتبط باستخدام الخدمات، ويوافق على أن الفوائد المتحققة تبرر تحمل هذه المخاطر، ويتنازل العميل عن أي مطالبة للبنك بسبب الأمور التالية:
a. Any failure of systems or equipment (whether or not provided by the Bank such as SADAD or SARIE or SWIFT system) including telecommunications services and facilities.	a. تعطل النظام أو الأجهزة سواء أكانت مقدمة من قبل البنك أو غير ذلك بما فيها نظام سداد أو نظام سريع للحوالات المحلية أو نظام سويفت للحوالات الخارجية بما في ذلك الخدمات والمرافق اللاسلكية الأخرى.
b. The Bank's acceptance of any unauthorized Instructions which appear (or which The Bank believes) to be from the Customer.	b. قبول البنك لأية تعليمات غير مصرح بها تبدو (أو يعتقد البنك) أنها صادرة من قبل العميل
c. Delays in the implementation of Instructions from the Customer	c. التأخير في تنفيذ التعليمات من قبل العميل.
d. Delays in delivery or availability of, or failure to deliver or make available, any part of the Services.	d. التأخير أو الإخفاق في تقديم أو توفير أي جزء من الخدمات
e. Delays in dispatch or delivery of, or failure to dispatch or deliver, any notice or information provided or requested via the Services or any inaccuracy. error or omission in or from any such notice or in or from any information contained in any such notice.	e. التأخير أو الإخفاق في إرسال أو تسليم أي أخطار أو معلومات مقدمة أو مطلوبة بواسطة الخدمات أو عدم دقة أو خطأ أو إهمال في أي أخطار أو من أي معلومات واردة في الإخطار
f. The Customer's failure to use the Services in accordance to the applicable terms and conditions.	f. عدم استخدام العميل للخدمات وفقاً للشروط والأحكام المنطبقة.
g. The Customer's reliance, use or otherwise acting upon any information or materials provided via the Services.	g. اعتماد العميل أو استخدامه أو تصرفه بناء على أية معلومات أو مواد مقدمة بواسطة الخدمات.
10. Whether or not the Bank has subsequently received written acknowledgement of the instructions, duly signed by the Customer, the Customer hereby releases the Bank from any liability regarding any consequences or damages due to the acceptance of such instructions by telephone, fax or email, including cases of forgery or unauthorized use.	10. سواء أستمم البنك لاحقاً تأكيد خطي بالتعليمات موقع من <u>العميل</u> أم لا، فإن العميل يخلي طرف البنك من أية مسؤولية دون قيد أو شرط بخصوص أية عواقب أو أضرار قد تنتج بسبب قبول وتنفيذ التعليمات عن طريق الهاتف أو بواسطة الفاكس أو البريد الإلكتروني بما في ذلك حالات التزوير أو الاستخدام من قبل جهات غير مخولة.

Public

Bankue Saudi Fransi, Saudi Joint stock company, Capital of SAR 25,000,000,000, (unified Number 7000025333) P.O. Box 56006 Riyadh 11554, Telephone +966112899999, Riyadh 12624 – 2722, Website bsf.sa, Founded under license duly promulgated by royal decree No 23/m dated 17/06/1397H. and it is under Saudi Central Bank supervision and control.

البنك السعودي الفرنسي شركة مساهمة سعودية برأس مال 25,000,000,000 ريال سعودي، (الرقم الموحد 7000025333)، ص.ب. 56006 الرياض 11554، رقم الهاتف +966112899999، الرياض 12624 – 2722، الموقع الإلكتروني bsf.sa، أسس ومرخص بموجب المرسوم الملكي رقم م/23 بتاريخ 1397/06/17 هـ، خاضع لرقابة وإشراف البنك المركزي السعودي.

11. The Bank's records and data shall constitute conclusive evidence of their content and are binding on the Customer, except in cases where it is proven that a manifest errors exists. The Customer agrees that such records and data shall be admissible in court of law as evidence of the existence of the Instructions, Transactions and communications and of the facts contained therein.	11. تعتبر سجلات وبيانات البنك دليل قطعي على محتوياتها وتكون ملزمة للعميل، باستثناء الحالات التي يثبت فيها الخطأ الواضح. ويوافق العميل على قبول بيانات الكمبيوتر وأرقام العمليات و/ أو التسجيلات المذكورة في المحاكم كدليل على وجود هذه التعليمات والعمليات والاتصالات والحقائق التي تتضمنها.
12. All rights and remedies provided in this Agreement are cumulative and not exclusive of any other right or remedies that may be available to the Parties, whether provided by law, equity, statute, in any other agreement between the Parties or otherwise	12. تعتبر جميع الحقوق والتعويضات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية تراكمية ولا تستثنى أية حقوق أو تعويضات أخرى قد تكون متاحة للطرفين

التعليق الإنهاء التعديل، والتغيير

1. The Bank reserves the right to terminate or suspend this Agreement and the Customer's use of any or all of Services immediately, if the Customer commits a breach of the terms of this Agreement, or if any amount owed by the Customer to the Bank shall remain for any reason unpaid after its maturity date or in case the Customer ceases or disposes of its commercial activities or there is a threat to such cessation, or begins proceedings for voluntary liquidation, or is subject to any proceedings relating to insolvency, bankruptcy, distress, receivership, administration or the relief of creditors, or enters into arrangements benefiting its creditors or closes its account with the Bank. Termination or suspension of this Agreement will not affect the rights and remedies of either Party accrued to the date of termination.	1. يحتفظ البنك بحق إنهاء أو تعليق هذه الاتفاقية واستخدام العميل لأي جزء من الخدمات على الفور في حالة ارتكاب العميل مخالفة جوهرية لشروط هذه الاتفاقية، أو عدم تسديد العميل أي مبلغ مستحق في ذمته لأي سبب كان. أو في حالة التوقف عن أداء أنشطته التجارية أو التصرف بها أو وجود تهديد بذلك، أو الدخول في إجراءات تصفية اختيارية، أو الدخول في إجراءات إعسار أو إفلاس، أو ضيق مالي أو إعفاء دائنين أو الدخول في ترتيبات لصالح دائنيه أو إقفال حسابه لدى البنك، ولا يؤثر إنهاء أو تعليق العمل بهذه الاتفاقية على حقوق ومسؤوليات الطرفين حتى تاريخ الانتهاء
2. The Bank reserves the right to amend this Agreement and related terms and conditions at any time. Any amendment will be notified to the Customer in the form of electronic notices through BSF Connect site or through mail, facsimile or electronic mail notification to the Customer. Continued use of the Services thereafter by the Customer or its Authorized Users constitutes acceptance of such amendments. The Customer is required to notify the Bank within 14 days of its non-acceptance of such amendment. The Bank has the right to terminate this Agreement if Customer does not accept the amendment.	2. يحتفظ البنك بحق تعديل هذه الاتفاقية في أي وقت. ويتم إخطار العميل بالاتفاقية المعدلة من خلال إخطارات الكترونية ترسل بواسطة BSF Connect أو بواسطة البريد أو الفاكس أو البريد الإلكتروني إلى العميل. ويعتبر الاستمرار في الاستفادة من الخدمات من قبل العميل أو من قبل المستخدم المفوض موافقة على هذه التعديلات، ويتعين على العميل إخطار البنك خلال 14 يوماً في حالة عدم قبوله هذه التعديلات، عندئذ يحق للبنك إلغاء هذه الاتفاقية.
3. The Customer can terminate use of the Services by giving written notice to the Bank and paying any fees or charges due to the Bank.	3. يمكن للعميل إنهاء اشتراكه في الخدمات بواسطة إخطار خطي بذلك إلى البنك وتسديد الرسوم والمصاريف المستحقة إلى البنك.
4. The Bank reserves the right, at any time, with or without notice, to suspend all or part of the Services to carry out system maintenance, upgrading, testing and/or repairs, or to replace the Services by other services of the Bank.	4. يحتفظ البنك بحق وقف أو تعليق أي جزء من الخدمات أو جميعها في أي وقت بموجب أو بدون أخطار من أجل القيام بأعمال الصيانة اللازمة أو التحديث أو الاختبار أو الإصلاح أو استبدال الخدمة بخدمات البنك الأخرى
5. The Bank reserves the right at any time to make variations to the appearances, services, and contents of the Service, and the Bank shall notify the Customer of any material amendments as the Bank deems appropriate.	5. يحتفظ البنك بحق إجراء التعديلات المطلوبة على شكل وعناصر الخدمات وكافة محتوياتها في أي وقت، على أن يقوم البنك بإخطار العميل بأي تعديلات جوهرية حسب ما يراه البنك مناسباً.
6. The Bank will try to give the Customer notice before any such withdrawal, suspension, variation, termination or amendment takes place where it is reasonable and practicable to do so. If the Bank does not give the Customer a prior notice, The Bank will immediately thereafter notify the Customer.	6. يحاول البنك إخطار العميل قبل سحب الخدمة أو تعليقها أو إجراء تعديل عليها أو إلغائها متى ما كان ذلك معقولاً وممكناً، وفي حالة عدم تمكن البنك من إعطاء العميل إخطار مسبق، فإنه سوف يقوم بإشعاره بعد ذلك مباشرة.
7. Apart from the electronic notices posted by the Bank on the Bank's website through BSF Connect, any notice required or permitted to be given by either Party to the other shall be in writing and shall be delivered by electronic mail, courier or by hand to the other Party at the address indicated above for each Party. Any subsequent change in address of either Party should be communicated to the other Party in writing.	7. باستثناء الإخطارات الإلكترونية التي ينشرها البنك على الموقع من خلال BSF Connect، تصدر الإخطارات المطلوبة أو المسموح بتبادلها بين الطرفين خطياً وترسل بواسطة البريد الإلكتروني. أو البريد المسجل، أو البريد الخاص أو تسليم باليد إلى الطرف الآخر على العنوان المحدد أعلاه من قبل الطرفين. يتم تعديل أو تغيير العناوين المبينة من قبل أي من الطرفين خطياً.
8. The Customer shall immediately notify the Bank, in writing, if his/her address. has changed. Otherwise, the last address or instruction given to the Bank in writing, including their National Address, will be considered the Customer's mailing and accredited address for purposes of sending statements and other notices.	8. يتعين على العميل أن يخطر البنك بأي تغيير يطرأ على عنوانه البريدي أو عنوانه الوطني وفي حالة عدم قيامه بذلك، فإن آخر عنوان بريدي بما في ذلك العنوان الوطني الذي يعطى إلى البنك خطياً يعتبر العنوان المعتمد للعميل لغرض إرسال كشوف الحساب والإشعارات اليه.
9. The Residence or the private address (National Address) set by Saudi Post Corporation shall be considered the accredited address of the Customer for service of any notices. The Customer undertakes to register and update the National Address at Saudi Post Corporation, and at the same time advise the Bank in writing. The Customer agrees that the Bank verifies the national address, retrieve, and update its postal address through the Saudi Post Corporation systems.	9. يعد عنوان محل الإقامة العام أو الخاص بحسب الأحوال الذي أعدته مؤسسة البريد السعودي هو العنوان المعتمد للعميل وذلك لتلقي الإشعارات والتبليغات ونحوها. كما يلتزم العميل بتسجيل وتحديث بيانات عنوانه الوطني لدى مؤسسة البريد السعودي وتزويد البنك به خطياً ويوافق العميل على تحقق البنك من

Public

	العنوان الوطني واسترجاع وتحديث عنوانه البريدي والوطني من خلال أنظمة مؤسسة البريد السعودي.
10. Providing different services to Customer for example, but not limited to: opening and updating bank accounts, providing corporate services, issuance of insurance policy, offering financing products conditional to providing the approved address set by Saudi Post (National Address).	10. تقديم خدمات مختلفة للعميل على سبيل المثال لا الحصر: فتح وتحديث الحسابات المصرفية، تقديم خدمات الشركات وإصدار بوليصة التأمين وتقديم منتجات تمويل مشروط بتقديم العنوان المعتمد من قبل البريد السعودي (العنوان الوطني).
11. This agreement which consists of 8 pages was developed bilingually. In the case of any discrepancy between the two texts then the Arabic text shall prevail.	11. حررت هذه الاتفاقية والمكونة من 8 صفحة باللغتين العربية والإنجليزية وفي حال وجود اختلاف بين النصين فإن النص باللغة العربية يسود باعتباره الأصل.

Public

Authorization to Disclose Information	التفويض بالتصريح عن معلومات
1. The Customer acknowledges that: a. There may be inadvertent disclosure of information to third parties, whether in the Kingdom or otherwise, by The Bank in the course of providing the Services to the Customer or disclosure as required by the law and the Customer consents to such disclosure; and b. Equipment and software providers, service providers, network providers (including but not limited to telecommunications providers, internet browser providers or internet access providers) and participants may have or be able to gain access to any information transmitted over the relevant system, and the Customer agrees to not hold the Bank liable in any way in this respect. 2. The Bank may (but shall not be obliged to) arrange for all telephone calls to BSF Connect Services to be recorded for a minimum period of 10 years. Such recordings will be used for training and quality control purposes and (if required) as evidence in legal proceedings.	1. يقر العميل بما يلي: a. قد تتعرض المعلومات إلى الكشف من قبل البنك إلى الغير، سواء داخل المملكة العربية السعودية أو خارجها، دون قصد أثناء تقديم الخدمات إلى العميل أو حالة في طلب ذلك من قبل الجهات المختصة ويوافق العميل على ذلك. b. قد يحصل موردو المعدات والبرامج وموردو الخدمات وموردو خدمات الشبكة (بما في ذلك دون حصر موردو الاتصالات السلكية واللاسلكية، وخدمات التصفح الإلكتروني، أو موردو خدمات الانترنت أو المشاركون الآخرون أو قد يتمكنون من الحصول على معلومات مرسلة من خلال النظام ويوافق العميل على عدم تحميل البنك أية مسؤولية في هذا الخصوص 2. يجوز للبنك (دون إلزام) بأن يعمل الترتيبات اللازمة من أجل تسجيل كافة المكالمات والمحادثات الهاتفية الخاصة بخدمة BSF Connect ولفترة لا تقل عن 10 سنوات وتستخدم هذه التسجيلات من أجل التدريب، وتحسين النوعية أو عند اللزوم كدليل في الإجراءات القضائية.
Jurisdiction and Restrictions	الاختصاص القضائي والقيود
This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia. The Parties hereto irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the Saudi Central Bank Committee for Banking Disputes in case of any dispute arising in connection herewith.	تخضع هذه الاتفاقية إلى وتفسر وفقاً للقواعد والقوانين المعمول بها بالمملكة العربية السعودية ويقبل الطرفان دون قيد أو شرط بالاختصاص القضائي للجنة المنازعات المصرفية التابعة للبنك المركزي السعودي في حالة حدوث خلاف بينهما.
Appendices to the Agreement	ملاحق الاتفاقية
Appendices to this Agreement is considered as an integral part of this Agreement.	تعتبر كافة الملاحق المرفقة بهذه الاتفاقية جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.